PONTIFIKAT VON PAPST FRANZISKUS

MÜNZENPRÄGUNG IN EURO
VERSION SPIEGELHINTERGRUND - JAHR 2017

2. März 2017

Das Amt für Philatelie und Numismatik präsentiert den neuen Kursmünzensatz der Version Spiegelhintergrund, der dem Jahr 2017 entspricht. Der Kursmünzensatz besteht aus 8 Kursmünzen, die auf der Rückseite die technischen Eigenschaften tragen, die für alle Länder der Eurozone gleich sind. Die nationale Vorderseite zeigt das Wappen von Papst Franziskus, Souverän des Staates der Vatikanstadt, sowie die Aufschrift »Città del Vaticano« und zwölf Sterne. Der Kursmünzensatz 2017 der Erhaltung Proof ist erhältlich in zwei Versionen: mit einer Silbermünze mit dem Nominalwert zu 20 Euro und einer Goldmünze mit dem Nominalwert zu 50 Euro. Die 20-Euro-Silbermünze zeigt die Erzengel Gabriel, Raphael und Michael. Die Engelsfiguren bewachen das Jesuskind, weil Gott Mensch geworden ist und als Mensch, arm und schutzlos, verurteilt und abgelehnt wurde. Die Darstellung der Künstlerin Antonella Napolione erinnert an die Aufgabe der Erzengel als Beschützer der Menschen. Die 50-Euro-Goldmünze zeigt eine Darstellung der Künstlerin Gabriella Titotto der »Maria Knotenlöserin«, die in der Kirche St. Peter am Perlach in Augsburg (Deutschland), aufbewahrt wird. Dieses Bild beeindruckte während seines Aufenthalts in Deutschland den damaligen Priester Jorge Maria Bergoglio so tief, dass er mehrere Kopien davon nach Argentinien brachte und es dort im Verlaufe weniger Jahren unter den Gläubigen sehr populär machte.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Version Spiegelhintergrund

Nominalwerte: 2 und 1 Euro, 50, 20, 10, 5, 2, 1 Eurocent
Bildhauerin: Daniela Longo
Kupferstecher: U. Pernazza (1 Eurocent) - M.A. Cassol (2 Eurocent)
L. De Simoni (5 Eurocent) -M.G. Urbani (10 Eurocent)
S. Petrassi (20 Eurocent) - E.L. Frapiccini (50 Eurocent)
M.C. Colaneri (1 Euro) - C.Momoni (2 Euro)
Auflage: 10.000 Münzensätze

20 Euro Silbermünzen
Nominalwert: 20 Euro
Titel: Ag 925/1000
Durchmesser: 36 mm
Gewicht: 26 g
Aussenrand: Gerändelt
Prageversion: Spiegelhintergrund (Proof)
Bildhauerin: A. Napolione - Kupferstecher: E. L. Frapiccini
Auflage: 8.500 Münzen
Verkaufspreis der Serie: Euro 160,00

50 Euro Goldmünzen
Nominalwert: 50 Euro
Titel: Au 917/1000
Durchmesser: 28 mm
Gewicht: 15 g
Aussenrand: Gerändelt
Prageversion: Spiegelhintergrund (Proof)
Bildhauerin: G. Titotto - Kupferstecherin: L. De Simoni
Auflage: 1.500 Münzen
Verkaufspreis der Serie: Euro 1.090,00

Prägeanstalt: IPZS (Italien)

PONTIFICADO DE PAPA FRANCISCO

MONEDAS EN EURO
VERSIÓN FONDO ESPEJO - AÑO 2017

2 de marzo de 2017

La Oficina Filatélica y Numismática de la Ciudad del Vaticano presenta la nueva serie de monedas de euros en versión fondo espejo, del 2017. La serie se compone de ocho valores. El reverso presenta las mismas características para todos los países que se adhieren a la moneda única europea; en el anverso se reproduce el blasón del Papa Francisco, soberano del Estado de la Ciudad del Vaticano, con la mención «Ciudad del Vaticano» y doce estrellas. La serie está disponible en dos versiones, una en moneda de plata y la otra en moneda de oro. En los 20 euros de plata se reproducen los arcángeles Gabriel, Rafael y Miguel. Las figuras están colocadas defendiendo al Niño Jesús porque Dios se ha hecho hombre y como hombre ha sido pobre, indefenso, juzgado y rechazado. La imagen, obra de la artista Antonella Napolione, evoca la función de los arcángeles de defender a los seres humanos. En la moneda de 50 euros de oro, cuya autora es Gabriella Titotto, se representa a la Virgen Desatanudos que se encuentra en la Iglesia de St. Peter am Perlach en Augsburgo, Alemania. Una imagen que, durante un viaje, impresionó mucho al entonces sacerdote Jorge Mario Bergoglio, che se llevó varias reproducciones a Argentina haciéndola en pocos años muy popular entre los fieles.

FICHA TÉCNICA
Versión Fondo Espejo (Proof)

Valores nominales: 2 y 1 Euro, 50, 20, 10, 5, 2, 1 Eurocent
Escultor: Daniela Longo
Incisores: U. Pernazza (1 Eurocent) - M.A. Cassol (2 Eurocent)
L. De Simoni (5 Eurocent) - M.G. Urbani (10 Eurocent)
S. Petrassi (20 Eurocent) - E.L. Frapiccini (50 Eurocent)
M.C. Colaneri (1 Euro) - C.Momoni (2 Euro)
Tirada: 10.000 series

Moneda en Plata de 20 Euro
Valor nominal: 20 Euro
Título: Ag 925/1000
Diámetro: 36 mm
Peso: 26 g
Borde circular: Moleteado
Versión: Fondo espejo (Proof)
Esclultor: A. Napolione - Incisor: E. L. Frapiccini
Tirada: 8.500 ejemplares
Precio de la serie: Euro 160,00

Moneda Aurea de 50 Euro
Valor nominal: 50 Euro
Título: Au 917/1000
Diámetro: 28 mm
Peso: 15 g
Borde circular: Moleteado
Versión: Fondo espejo (Proof)
Esclultor: G. Titotto - Incisor: L. De Simoni
Tirada: 1.500 ejemplares
Precio de la serie: Euro 1.090,00

Acuñación: IPZS (Italia)

BN 02 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

2 MARZO 2017

MONETE DIVISIONALI IN EURO
ANNO MMXVII

VERSIONE FONDO SPECCHIO



Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va

PONTIFICATO DI PAPA FRANCESCO

MONETE IN EURO
VERSIONE FONDO SPECCHIO - ANNO 2017

2 marzo 2017

L'Ufficio Filatelico e Numismatico della Città del Vaticano presenta la nuova serie di monete in euro in versione fondo specchio, recante il millesimo 2017. La serie è composta da 8 valori, aventi sul rovescio le previste caratteristiche tecniche uguali per tutti i paesi aderenti alla moneta unica europea. Nel diritto è raffigurato lo stemma di Papa Francesco, Sovrano dello Stato della Città del Vaticano, la scritta «Città del Vaticano» e dodici stelle. La serie è disponibile in due versioni una con moneta in argento l'altra con moneta in oro. Nel 20 euro in argento sono riprodotti gli arcangeli Gabriele, Raffaele e Michele. Le figure sono poste a difesa del Bambino Gesù perché Dio si è fatto uomo e quale uomo è stato povero, indifeso, giudicato e rifiutato. L'immagine, opera dell'artista Antonella Napolione, è evocativa del compito degli arcangeli di difendere gli esseri umani. Nella moneta da 50 euro in oro è invece rappresentata da Gabriella Titotto la Madonna dei Nodi che si trova nella chiesa di St. Peter am Perlach ad Augusta, in Germania. Un'immagine che, durante un viaggio, colpì molto l'allora sacerdote Jorge Mario Bergoglio, che ne portò diverse riproduzioni in Argentina rendendola nel giro di pochi anni molto popolare tra i fedeli.

SCHEDA TECNICA
Versione Fondo Specchio - Proof

Valori nominali: 2 e 1 Euro, 50, 20, 10, 5, 2, 1 Eurocent
Scultore: Daniela Longo
Incisori: U. Pernazza (1 Eurocent) - M.A. Cassol (2 Eurocent) L. De Simoni (5 Eurocent) - M.G. Urbani (10 Eurocent)
S. Petrassi (20 Eurocent) - E.L. Frapiccini (50 Eurocent)
M.C. Colaneri (1 Euro) - C.Momoni (2 Euro)
Tiratura: 10.000 serie

20 Euro in argento

Valore nominale: 20 Euro
Titolo: Ag 925/1000
Diametro: 36 mm
Peso legale: 26 g
Bordo circolare: godronado
Versione: fondo specchio
Scultore: A. Napolione - Incisore: E.L. Frapiccini
Tiratura: 8.500 esemplari
Prezzo della serie: Euro 160,00

50 Euro in oro

Valore nominale: 50 Euro
Titolo: Au 917/1000
Diametro: 28 mm
Peso legale: 15 g
Bordo circolare: zigrinato fine
Versione: fondo specchio
Scultore: G. Titotto - Incisore: L. De Simoni
Tiratura: 1.500 esemplari
Prezzo della serie: Euro 1.090,00

Coniazione: IPZS (Italia)

PONTIFICAT DE PAPE FRANÇOIS

PIÈCES EN EURO
VERSION BELLE ÉPREUVE - ANNÉE 2017

2 mars 2017

Le Bureau Philatélique et Numismatique de la Cité du Vatican présente la nouvelle série de monnaies en euros, version Belle Épreuve, évoquant le millésime 2017. La série est composée de 8 valeurs, ayant sur le revers les caractéristiques techniques identiques à celles de tous les pays adhérant à la monnaie unique européenne. Sur l'avers est représentée le blason du Pape François, Souverain de l'État de la Cité du Vatican, ainsi que l'écriture «Città del Vaticano» et douze étoiles. La série est disponible en deux versions: une avec la monnaie en argent, l'autre avec la monnaie en or. Sur celle de 20 euros en argent sont reproduits les archanges Gabriel, Raphaël et Michel. Ces personnages sont placés en défense de l'Enfant Jésus, parce que Dieu s'est fait homme et que cet homme a été pauvre, sans défense, jugé et rejeté. L'image, œuvre de l'artiste Antonella Napolione, évoque le devoir des archanges de défendre les êtres humains. Sur la monnaie de 50 euros en or est en revanche représentée, par Gabriella Titotto, la Vierge qui défait les nœuds, qui se trouve dans l'église St. Peter am Perlach ad Augusta, en Allemagne. Cette image toucha si profondément celui qui était alors le Père Jorge Mario Bergoglio, au cours d'un de ses voyages, qu'il en rapporta plusieurs reproductions en Argentine, la rendant en peu d'années, très populaire parmi les fidèles.

FICHE TECHNIQUE
Version belle épreuve

Valeurs nominales: 2 et 1 Euro, 50, 20, 10, 5, 2, 1 Eurocent
Sculpteur: Daniela Longo
Graveurs: U. Pernazza (1 Eurocent) - M.A. Cassol (2 Eurocent)
L. De Simoni (5 Eurocent) - M.G. Urbani (10 Eurocent)
S. Petrassi (20 Eurocent) - E.L. Frapiccini (50 Eurocent)
M.C. Colaneri (1 Euro) - C.Momoni (2 Euro)
Tirage: 10.000 séries

20 Euro en argent

Valeur nominale: 20 Euro
Titre: Ag 925/1000
Diamètre: 36 mm
Poids: 26 g
Bord circulaire: godronnè
Frappage: fond miroir (Proof)
Sculpteur: A. Napolione - Graveur: E. L. Frapiccini
Tirage: 8.500 exemplaires
Prix de la série: Euro 160,00

50 Euro en or

Valeur nominale: 50 Euro
Titre: Au 917/1000
Diamètre: 28 mm
Poids: 15 g
Bord circulaire: godronnè
Frappage: fond miroir (Proof)
Sculpteur: G. Titotto - Graveur: L. De Simoni
Tirage: 1.500 exemplaires
Prix de la série: Euro 1.090,00

Frappe: IPZS (Italie)

PONTIFICATE OF POPE FRANCIS

EURO COINS
PROOF VERSION - YEAR 2017

2 March 2017

The Philatelic and Numismatic Office of Vatican City presents the new series of euro coins in proof version for the year 2017. The series consists of eight values with the reverse side showing the same technical characteristics required for all countries adhering to the single European currency. The obverse side features the coat of arms of Pope Francis, Sovereign of Vatican City State, the text "Città del Vaticano" and twelve stars. The series is available in two versions, one in silver and the in other gold. The 20 euro silver coin features the archangels Gabriel, Raphael and Michael. The figures are shown defending the Child Jesus, since God became man and was born poor, defenseless, judged and rejected. The design by artist Antonella Napolione recalls the task of the archangels to defend human beings. The 50 euro gold coin with work by Gabriella Titotto represents the painting, Our Lady Untier of Knots, located in the church of St. Peter am Perlach in Augsburg, Germany. The artwork left a deep impression on Fr. Jorge Mario Bergoglio, the future Pope, who saw it when travelling there and brought various reproductions of it to Argentina making it very popular among the faithful within a few years.

TECHNICAL DATA
Proof Version

Nominal value: 2 and 1 Euro, 50, 20, 10, 5, 2, 1 Eurocent
Sculptor: Daniela Longo
Engravers: U. Pernazza (1 Eurocent) - M.A. Cassol (2 Eurocent)
L. De Simoni (5 Eurocent) - M.G. Urbani (10 Eurocent)
S. Petrassi (20 Eurocent) - E.L. Frapiccini (50 Eurocent)
M.C. Colaneri (1 Euro) - C.Momoni (2 Euro)
Mintage: 10,000 series

20 Euro Silver coin

Nominal value: 20 Euro
Title: Ag 925/1000
Diameter: 36 mm
Weight: 26 g
Outer rim: Milled
Version: Proof
Sculptor: A. Napolione - Engraver: E. L. Frapiccini
Mintage: 8,500 coins
Price of the serie: Euro 160.00

50 Euro Gold coin

Nominal value: 50 Euro
Title: Au 917/1000
Diameter: 28 mm
Weight: 15 g
Outer rim: Milled
Version: Proof
Sculptor: G. Titotto - Engraver: L. De Simoni
Mintage: 1,500 coins
Price of the serie: Euro 1,090.00

Mint: IPZS (Italy)